**Chapter 2**

The first matador got the horn through his sword hand and the crowd hooted him out. The second matador slipped and the bull caught him through the belly and he hung on to the horn with one hand and held the other tight against the place, and the bull rammed him wham against the wall and the horn came out, and he lay in the sand, and then got up like crazy drunk and tried to slug the men carrying him away and yelled for his sword but he fainted. The kid came out and had to kill five bulls because you can’t have more than three matadors, and the last bull he was so tired he couldn’t get the sword in. He couldn’t hardly lift his arm. He tried five times and the crowd was quiet because it was a good bull and it looked like him or the bull and then he finally made it. He sat down in the sand and puked and they held a cape over him while the crowd hollered and threw things down into the bull ring.

**Hoofdstuk 2**

Bij de eerste matador ging de hoorn door zijn zwaarddragende hand heen en het publiek jouwde hem uit. De tweede matador gleed uit en de stier kreeg hem in zijn buik te pakken en hij hield zich aan de hoorns vast met één hand en hield de ander stevig tegen de wond. De stier ramde hem tegen de muur en de hoorn kwam er aan de andere kant weer uit en hij lag in het zand en stond toen als een gestoorde dronkaard op en probeerde uit te halen naar de mannen die hem wegdroegen en schreeuwde om zijn zwaard maar viel toen flauw. Het joch kwam naar buiten en moest vijf stieren doden omdat er niet meer dan drie matadors mogen zijn en bij de laatste stier was hij zo moe geworden dat hij zijn zwaard er niet meer doorheen kreeg. Hij kon nauwelijks nog zijn arm optillen. Hij probeerde het vijf keer en het publiek bleef stil omdat het een goede stier was en het leek erop dat hij of de stier en toen uiteindelijk tóch hij won. Hij ging in het zand zitten en kotste en ze hielden een cape om hem heen terwijl het publiek schreeuwde en allerlei dingen de stierenring in gooide.

# Chapter 6

They shot the six cabinet ministers at half-past six in the morning against the wall of a hospital. There were pools of water in the courtyard. There were wet dead leaves on the paving of the courtyard. It rained hard. All the shutters of the hospital were nailed shut. One of the ministers was sick with typhoid. Two soldiers carried him downstairs and out into the rain. They tried to hold him up against the wall but he sat down in a puddle of water. The other five stood very quietly against the wall. Finally the officer told the soldiers it was no good trying to make him stand up. When they fired the first volley he was sitting down in the water with his head on his knees.

# Hoofdstuk 6

Ze schoten de zes kabinetsleden om half zeven 's ochtends neer tegen de muur van een ziekenhuis. De binnenplaats lag vol met plassen water. Op de bestrating van de binnenplaats lagen natte dode bladeren. Het regende hard. Alle rolluiken van het ziekenhuis waren dichtgetimmerd. Eén van de ministers leed aan tyfus. Twee soldaten droegen hem naar beneden en naar buiten de regen in. Ze probeerden hem tegen de muur te houden, maar hij ging in een plas water zitten. De andere vijf stonden heel stil tegen de muur. Uiteindelijk zei de officier tegen de soldaten dat het geen zin had om hem rechtop te laten staan. Toen ze het eerste salvo afvuurden, zat hij in het water met zijn hoofd op zijn knieën.

# Chapter 18

The king was working in the garden. He seemed very glad to see me. We walked through the garden. This is the queen, he said. She was clipping a rose bush. Oh how do you do, she said. We sat down at a table under a big tree and the king ordered whiskey and soda. We have good whiskey anyway, he said. The revolutionary committee, he told me, would not allow him to go outside the palace grounds. Plastiras is a very good man I believe, he said, but frightfully difficult. I think he did right though shooting those chaps. If Kerensky had shot a few men things might have been altogether different. Of course the great thing in this sort of an affair is not to be shot oneself!

It was very jolly. We talked for a long time. Like all Greeks he wanted to go to America.

# Hoofdstuk 18

De koning was in de tuin aan het werk. Hij leek erg blij om me te zien. We liepen door de tuin. Dit is de koningin, zei hij. Ze was een rozenstruik aan het bijknippen. O, hoe maakt u het, zei ze. We gingen aan een tafel onder een grote boom zitten en de koning bestelde whisky en frisdrank. Omdat we toch goede whisky hebben, zei hij. Het Revolutionaire Comité, zo vertelde hij, zou hem niet toestaan buiten het paleisterrein te treden. Plastiras is een heel goede man, geloof ik, zei hij, maar vreselijk moeilijk. Ik denk dat hij er goed aan heeft gedaan die kerels neer te schieten. Als Kerensky er een paar had neergeschoten was het misschien heel anders gelopen. Het belangrijkste in zo'n zaak is natuurlijk dat je zelf niet wordt neergeschoten.

Het was erg gezellig. We praatten een hele tijd. Zoals alle Grieken wilde hij naar Amerika.